

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION

English

戦没者・原爆死没者の慰霊と世界恒久平和祈念の黙とうを

日本語記事は6ページにあります。

Um minuto de silêncio pelos combatentes que perderam suas vidas nos campos de batalha e pelas vítimas dos ataques nucleares – Rogando pela Paz Mundial

15 de agosto marca o dia de luto pelos falecidos em guerras e esperança pela paz. Neste dia, oramos pelos milhares de combatentes que perderam suas vidas nos campos de batalha e pela paz. A cerimônia é realizada todos os anos no Ginásio Nihon Budokan e neste ano também faremos um minuto de silêncio a partir do meio-dia. Também nas cidades de Hiroshima (6/8 às 8:15) e Nagasaki (9/8 às 11:02) serão realizadas cerimônias onde

oraremos pelos falecidos nos ataques nucleares e rogaremos pela paz, fazendo um minuto de silêncio. Pedimos a todos os residentes que também respeitem este momento de silêncio em seus locais de trabalho, residências, etc, voltando suas atenções para os flagelos da guerra e suas preces pela manutenção da paz.
▶Informações: Departamento de Bem-Estar Social, encarregado de auxílio e suporte (Tel: 95-0149).

A Government-sponsored Memorial Ceremony for War and New Clear Bomb Victims Will Be Held Wishing for World Peace.

Aug, 15 is the Memorial Day to pray for war and new clear bomb victims with the wish for world peace. On the day, aiming to pray for war and new clear bomb victims with the wish for world peace, the annual memorial service will be held at Nihon budoo kan hall aiming for. People will offer a silent prayer in the hall from the noon on the day. Besides, Hiroshima and Nagasaki city will hold a memorial ceremony for new clear bomb victims with the wish for world peace. In Hiroshima, at 8:15 a.m. on August 6 and in Nagasaki, at 11:02 a.m. on August 9, a one-minute silent prayer will be offered by sounding the buzzer to start praying. We wish you, Chiryu residents at your home or working place would a one-minute silent prayer on the day.

▶Inquiries: Protection and Supporting section in Welfare department (Tel: 95-0149)

8月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	と き	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人 相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時(受付は午後3時30分まで)	消費生活センター (経済課 ☎95-0195)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	と き	ところ	問合せ
税務相談	8月20日(月) 午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩み ごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から
予約してください

〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
生活困窮相談	毎週月～金曜日	午前8時30分～午後5時15分



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談内容】 あいさつ回りだと言って訪問してきた新聞の勧誘員から、「お米や洗剤をあげるから」などと言われ新聞の勧誘を受けた。目が不自由なので断ったにも関わらず、3カ月間の新聞購読の契約をすることになってしまった。契約書には、勧誘員が代わりにサインをした。その後、販売店からお礼の電話があったので、解約したいと申し出たら、勧誘員が再度訪問して来て「解約するとは何だ」と言われた。

【アドバイス】 ドアを開ける前に、訪問者や用件などをよく確認し、必要なければドアを開けずにきっぱりと断ることが大切です。景品を置いて行かれても、契約するつもりがない場合は、使用せず返せるようにしておきましょう。周囲の人も、一人暮らしの障がい者や高齢者の家に見知らぬ人が出入りしていないか、生活に変わった様子がないか等、日ごろから気を配りましょう。民生委員や介護関係者などすぐ連絡が取れる環境を整えておくことも大切です。法定の契約書面を受け取ってから8日以内である等の場合はクーリング・オフを行うことができます。不審な点を感じたら、消費生活センター等にご相談ください。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市消費生活センター】 毎週月・水・木・金曜日:午後1時～4時(受付は午後3時30分まで) ▶☎95-0195

【愛知県消費生活総合センター】 月～金曜日:午前9時～午後4時30分、土・日曜日:午前9時～午後4時 ▶☎052(962)0999